

УДК 81'22

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ ИКОНИЧЕСКИХ ЗНАКОВ В РОМАНЕ  
В.В. ВЕРЕСАЕВА «СЁСТРЫ»**

**В.Ю. Сухотина**

*Аспирант кафедры документоведения и стилистики русского языка  
e-mail: [valeryanka.box1@gmail.com](mailto:valeryanka.box1@gmail.com)*

*Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого*

*В статье рассмотрены знаки-иконы как элементы построения художественного пространства романа В.В. Вересаева «Сёстры». Художественные детали романа рассмотрены в контексте теории знаков Ч.С. Пирса. В статье раскрыта суть понятия знака-иконы, затронуты проблемы определения иконических знаков в тексте и их роли в построении художественного пространства романа. Предпринята попытка интерпретации важных для понимания культурной эпохи произведения фрагментов на материале романа В.В. Вересаева «Сёстры».*

**Ключевые слова:** *художественное пространство, иконические знаки, культурная эпоха, интерпретация, денотативное значение.*

**Введение**

При работе с текстовым пространством художественного произведения одним из обязательных условий понимания читателем заложенной автором идеи является определение культурной среды, в которую помещены главные герои. Учёт читателем специфики эпохи, изображенной в романе, является первым шагом к успешному пониманию авторского задания. Акцентирование внимания на обстановке, в которую автор помещает читателя, и на соответствующих знаках способствует формированию умения вдумчивого чтения – читательской компетенции. Базисом для развития данного умения выступает понимание главной мысли текста и соотнесение его с определенным культурным периодом [Токарев 2018: 6]. Данная проблема в настоящий момент остается актуальной ввиду того, что каждый читатель обладает своим жизненным и читательским опытом. Так, в сознании человека происходит формирование индивидуальной картины мира, влияющей на мировидение и прочтение того или иного текста. В связи с этим анализу были подвергнуты иконические знаки, содержащиеся в романе В.В. Вересаева «Сёстры», роль которых заключается в отображении культурных реалий и устройства быта советского человека. Цель исследования заключается в выявлении лексико-семантических и функциональных особенностей иконических знаков при интерпретации художественного текста (на материале романа В.В. Вересаева «Сёстры»). Объектом исследования являются иконические

знаки, содержащиеся в художественном тексте. Предмет включает лексико-семантическую и функциональную репрезентацию художественного пространства романа В.В. Вересаева «Сёстры» при помощи иконических знаков.

### **Материалы и методы**

Материалом исследования выступает романа В.В. Вересаева «Сёстры». В данной статье используются следующие методы исследования: метод лингвистического и филологического анализа текста, метод контролируемого отбора.

### **Результаты**

Авторская позиция может быть выражена в произведении различными способами, одним из которых является помещение автором в текст особых знаков-указателей. Наличие знаков в тексте помогает читателю обратить внимание на важные элементы повествования и, как было ранее подчеркнuto, безошибочно определять культурную эпоху, описываемую автором. Путем подробного изучения содержания романа В.В. Вересаева «Сёстры» были выявлены знаки-иконы. Суть иконического знака раскрывается в работе Ч.С. Пирса «Логические основания теории знаков», где икона – это «знак, отсылающий к объекту, который он денотирует, посредством присущих ему характеристик, которыми он обладает вне зависимости от существования данного объекта». Таким образом, знак считается иконой в случае осуществления репрезентации объекта действительности на основании подобия [Пирс 2000: 59]. Иконические знаки являются своего рода мотивированными знаками, так как денотат знака практически точно повторяет форму объекта. Форма и денотат иконы образуют тандем, где форма играет роль источника информации [Лукин 1999: 13]. Примерами вышесказанного могут служить следующие слова и словосочетания: портрет Ленина, статуя Тимирязева, стенная газета-ильичовка, доклады о НОТе, буро-красные столы. НОТ является сокращением слов научная организация труда [Ушаков 1938: 2: 598]. Принцип выборки данных элементов заключается в том, что знаки указывают на свои же референты. Портрет Ленина на стене с некоторыми искажениями передает внешность вождя. Создавая статую, скульптор пытается воссоздать облик того или иного известного человека, в данном случае ученого К.А. Тимирязева. Здесь необходимо подчеркнуть, что изображение объекта действительности не всегда точно передает сам объект и не репрезентирует все его характеристики, а лишь воплощает некоторые из них согласно подобию. Данная характеристика отличает иконические знаки от других типов знаков. Анализируя последующие примеры, можно сказать, что упоминание понятия «стол» в тексте ассоциируется у наблюдающего с самим столом, а слово «доклады»

наводит на мысль о некотором собрании людей в официальной обстановке.

Таким образом, знаки-иконы не требуют особого разъяснения своего значения – оно определяется формой их выражения. Также, иконические знаки способны отображать явления, имеющие место в жизни человека.

Согласно Ч.С. Пирсу, иконические знаки подразделяются на знаки-образы, знаки-схемы и знаки-метафоры. Образы основываются на простых свойствах объекта, схемы описывают отношения их собственных частей, а идея метафоры заключается в изображении явления параллелизма в чем-либо [Пирс 2000: 77]. При лингвистическом анализе художественного текста представляется важным умение выделять и разграничивать данные виды знаков-иконов, так как в тексте они выполняют свои специфические функции. Можно утверждать, что в романе преобладают знаки-образы, так как знаки передают естественные качества содержащихся в тексте объектов. В романе В.В. Вересаева «Сёстры» были выделены 14 групп иконических знаков, среди которых прецедентные имена, бытовизмы, органы общественных организаций, должностные обязанности, молодежные организации, общественные мероприятия, исторические события, даты, печатные издания; стихотворения, песни, лозунги, военные формирования, помещения, еда и одежда. Основанием для классифицирования групп выступил денотативный аспект значения лексических единиц романа. Денотативное употребление знака соответствует его референту, «указывающему на предмет безотносительно к его природным или отличительным свойствам» [Ахманова 1969: 123]. В отличие от сигнификативного значения, денотативное отражает элемент смысла, содержащий прямое значение без добавления дополнительных переносных, стилистически маркированных значений. Так, понимание иконических знаков базируется преимущественно на денотативном значении лексической единицы ввиду того, что знаки-иконы указывают на объект внешнего мира, как он есть на самом деле, тем самым оказывая существенное влияние на культурное пространство.

Перейдем к описанию некоторых выделенных в тексте групп. В первую группу иконических знаков были объединены имена политических и общественных деятелей, известных поэтов, светлых умов ушедших эпох (*Герцен и Кропоткин, Добролюбов и Чернышевский, Ахматова, Блок и Есенин, Тимирязев, Спиноза и Эйнштейн*), географические названия. Приведем примеры некоторых прецедентных имен: *Карл Маркс, Фридрих Энгельс и Ильич, троцкизм, Чемберлен, Бухарин и Преображенский, Блок, Ахматова, Есенин, коммунистический университет имени Свердлова, Грец, Энгельс, Дюринг, Фрунзе, В. Ходасевич, Кузнецов Николай Адрианович, Герцен и Кропоткин, Добролюбов и Чернышевский, Преображенская застава, бульвар Большой Черкизовской улицы, Камер-Коллежский Вал в Богородское, черкизовец, Семен Буденный, р-а-б-о-т-н-и-ц-а г-а-л-о-ш-н-о-г-о ц-е-х-а Елена Ратникова, Кортес, Мексика, Яузский*

*мост до Миллионной, Сокольничья круг, Калинин, Григорий Распутин, Спиноза или Эйнштейн, Вторая Гражданская улица, Куйбышев, «Красный треугольник», материализм Маркса, город Черногряжск, Пожарский округ, статуя Тимирязева, театр Мейерхольда, на Амуре, на Мурмане, в Голодной степи, Ленинград, Дорогомиловский мост, Брянский вокзал, Варгунихина горка, Акмолинская область, озеро Балхаш, Омск, Петровский парк, Москва-река, Нижегородская губерния, Волга.*

Помещая в роман известные имена и локации, автор погружает читателя в ту обстановку, которая была близка и понятна советскому человеку. В процессе повествования главные героини романа Лёлька и Нинка прибегают к чтению стихотворений Блока, Ахматовой, Есенина, что оценивается ими как слабость. Сёстры стараются абстрагироваться от романизированных мыслей во имя упорного труда и построения светлого будущего: *Она [работница завода Бася] верно определила все наши писания: интеллигентщина и упадочничество. Очень резко отзывалась о Нинке: глубочайший анархизм мелкобуржуазного характера, ей не комсомолкой быть и ленинкой, а мистической блоковской девицей с тоскующими глазами* (Вересаев, «Сёстры», с. 225). Читатель безошибочно понимает, о ком идет речь, даже если не знаком с творчеством поэтов Серебряного века. В.В. Вересаев ярко передает отношение сестёр к политическим деятелям. В народе Карла Маркса, Фридриха Энгельса и Ильича именуют вождями пролетариата, а главные героини считают их теми, на кого необходимо равняться простому рабочему: *И перед ним [комсомольцем] – широкая, прямая, освещенная ярким солнцем дорога, проложенная нашими вождями – Карлом Марксом, Фридрихом Энгельсом и Ильичом* (Вересаев, «Сёстры», с. 189). Разговорный вариант употребления имени В.И. Ленина указывает на теплое отношение к нему простого народа. Также в романе упоминается политическое течение троцкизм, который определяется как наиболее опасное ответвление буржуазии в рабочем движении <...> [по имени врага народа Л. Троцкого] [Ушаков 1940: 4: 810]. Так, троцкизм и ленинизм изображены как противоборствующие друг другу силы на пути к процветанию рабочего класса: *Скворцова туда [в Ленинград] послал ЦК новым редактором «Ленинградской правды» и вообще возглавить борьбу с троцкизмом, который там очень силен* (Вересаев, «Сёстры», с. 195). В.В. Вересаев в примечаниях к роману счел необходимым раскрыть личность И.И. Скворцова: *Скворцов (Степанов) Иван Иванович (1870-1928) – большевик, литератор, историк, экономист. <...> перевел и редактировал три тома «Капитала» К. Маркса, с 1925 г. редактор «Известий», с 1926 г. директор института В.И. Ленина при ЦК ВКП(б)* (прим. В.В. Вересаева) (Вересаев, с. 390). Известно, что в период правления партии большевиков (ВКП(б)) для советского человека настольной книгой была Азбука коммунизма авторов Н.И. Бухарина и Е.А. Преображенского. В

данной книге популярно изложена программа главенствующей партии: *Я [Нинка] нашла истину, я определила свое положение во вселенной. Мои взгляды с точностью совпали с «Азбукой коммунизма» Бухарина и Преображенского и вообще со всеми теми взглядами, которые требуются от комсомолки* (Вересаев, «Сёстры», с. 207).

Помимо имён известных деятелей, автор указывает названия улиц, мостов, бульваров. Подробно описывая передвижения героев романа, автор упоминает локации, многие из которых существуют в действительности: *Вечером ездили на Брянский вокзал провожать наших ребят, командированных на работу в деревне. Ждали отхода поезда с час. Дурака валяли, лимонадом обливались, вообще было очень весело. Назад вместе шли пешком вдвоем. Перешли Дорогомилковский мост, налево гранитная лестница с чугунными перилами – вверх, на Варгунихину горку, к раскольничьей церкви* (Вересаев «Сёстры», с. 196). Использование В.В. Вересаевым топонимов обеспечивает связь событий произведения с географическим местоположением, что подчеркивает достоверность романа. Таким образом, без прецедентных имен невозможно представить себе колорит изображаемых событий в полной мере.

Во вторую группу иконических знаков были включены бытовизмы – лексические единицы, репрезентирующие объекты действительности. Особенность данных предметов заключается в том, что многие из них являются устаревшими или специализированными и способны передать специфику культурного пространства В.В. Вересаева. Приведем примеры данных знаков-икон: *общежитие, гужевой транспорт, коммунистический, доклады о НОТе, быте; гудок, подшефная деревня, позвонила по автомату, трамвай, финка, нагрузка, купеческая дача, голландская печка, конвейер, работать на «номерах», кипяtilьник «Титан», за поллитровки два рубля отдай, две копейки, шинкарь, один рубль штрафу, пивная, лавка Центрo-спирта, гармоника, вальс, краковяк, тустеп, звонки по цехам, стояли в длинных очередях, буро-красные столы, вагонетки, рамки с готовыми галошами, портрет Ленина, рапорт, стол президиума, «пяtilетка», «чугун и сталь», папирoса «Дели», частники-кустари, организованная шайка, молодой отряд, товарищ, кооперативный дом, учебник ленинизма, подшефный заводу район, буржуйка, сундук, толстая тетрадь в черной клеенчатой обложке с красным обрезом. Для понимания культурных реалий читателю необходимо правильно их трактовать. Так, в советское время для осуществления связи широко использовались *телефоны-автоматы*, оплата звонков производилась специальными жетонами (определение – Сухотина В.Ю.). На данный момент слово является устаревшим и данные аппараты более не применяются. Понятие «*Гужевой*» транспорт определяется как производимый живой тягой, гужом по сухопутным дорогам [Ушаков 1935: 1: 638]. Данное понятие помогает приоткрыть для*

читателя жизненный путь Нинки, пройденный до описываемых событий: *Рассказала она, как три года назад была в Акмолинской области. Поехала она из Омска в экспедиции для обследования состояния и нужд мужского транспорта* (Вересаев «Сёстры», с. 201). В 1920-1930 годы правительством была обозначена практика шефства, отсюда распространились такие понятия, как *подшефная деревня*, то есть объект, над которым принято шефство [Ушаков 1939: 3: 468] и *подшефный заводу район: (Почерк Нинки.) – 9 февр. 1926 г. Только что вернулись из подшефной деревни. Комсомольская ячейка совместно с беспартийной молодежью организовала туда лыжную вылазку* (Вересаев «Сёстры», с.197). Данная практика организовывалась с целью ликвидации безграмотности в деревне и пропаганды коллективизации: *Заводской партком объявил мобилизацию рабочих в подшефный заводу район на колхозную кампанию* (Вересаев «Сёстры», с. 344). Архаизмы и историзмы в художественном произведении играют важную роль в рамках культуры – исчезновение некоторых явлений или смена одних понятий на другие свидетельствуют о непрерывном развитии языка и культуры.

Иконические знаки ярко отражают предметы быта. Как правило, объекты такого рода воспринимаются индивидом визуально. Читатель может сгенерировать в сознании образы тех объектов, которые окружали главных героев в период повествования, например *купеческая дача, голландская печка, кипяильник «Титан», буро-красные столы, папирота «Дели», частники-кустари, кооперативный дом, учебник ленинизма, буржуйка, сундук, толстая тетрадь в черной клеенчатой обложке с красным обрезом*. Голландские кафельные печи особого устройства [Ушаков 1939: 3: 252], а позже печи-буржуйки использовались в крестьянских домах для обогрева помещений. Согласно определению толкового словаря, буржуйки использовались для комнатного обогрева в период дефицита топлива [Ушаков 1935: 1: 206]. Необходимо подчеркнуть особую функцию иконических знаков: с их помощью представляется возможным выделить и описать в произведении минимирь и поместить в них читателя. Слова превращаются в своего рода коды, при помощи которых передается сообщение. В.В. Вересаев мастерски использует лингвокультурные детали для того, чтобы реалистично изобразить, чем жили люди того времени, куда они ходили, как проводили время, с каким энтузиазмом они работали. Это описывают такие лексические элементы, как *общежитие, гудок, трамвай, нагрузка, конвейер, работать на «номерах», «пятилетка», «чугун и сталь», частники-кустари, гармоника, вальс, краковяк, тустеп, звонки по цехам, позвонила по автомату, стояли в длинных очередях, буро-красные столы, заводская столовка*. В своем романе автор описывает события, имевшие место в истории СССР. В 1929 году вышел декрет об ограничении продажи спиртных напитков (Постановление Совета Народных Комиссаров. О мерах ограничения

торговли спиртными напитками. 29 января 1929 г. // Опубликовано в № 46 Известий Ц.И.К. Союза С.С.Р. и В.Ц.И.К. от 24 февраля 1929 г.). В этот период была распространена подпольная продажа самодельного алкоголя: на это указывает наличие следующих выражений: *за поллитровки два рубля отдай, шинкарь (лицо, занимающееся нелегальной торговлей спиртными напитками)* [Ушаков 1940: 3: 1342], *частники-кустари, организованная шайка, один рубль штрафа, пивная, лавка Центр-спирта*. Содержание данного эпизода в романе указывает на его историзм, так как автор точно передает облик той эпохи при помощи иконических знаков.

Третья выделенная группа иконических знаков содержит в себе названия органов партийных и общественных организаций, действующих в Советском Союзе. В романе В.В. Вересаева «Сёстры» были выделены следующие элементы данной классификации: *райком, ЦК, предметная комиссия, бюро комсомольской ячейки, комсомольская ячейка, партийная ячейка, завком (заводской комитет), партийная ячейка, райпартком, окружной исполком, облисполком, Коминтерн и КИМ, производственная ячейка, РКК, галошная ячейка, Руни, профцехбюро, Мособлгаз, ГПУ, РКИ, Совнарком, ВЦИК*. Большинство выделенных лексических единиц не нашли применения в современном русском языке и являются историзмами. Однако некоторые из них сохранились в языке и речи с некоторым изменением толкования. Например, понятие «райком», которое является сокращением слов *районный комитет* [Ушаков 1939: 3: 1210] применяется и в настоящее время в составе партийных и общественных организаций и выполняет похожие функции контроля над деятельностью какого-либо движения на подчиненной территории, но в настоящее время не имеет власти над гражданами, так как не имеет в распоряжении важных для жизнедеятельности материальных ресурсов: *Нинка рассказывала: от облисполкома была получена директива: тем, кто вздумает выходить из колхоза, возвращать только одну треть имущества, а все остальное удерживать в пользу колхоза* (Вересаев «Сёстры», с. 365). Местный орган власти – районный комитет – оказывал особое влияние на советских граждан, так как осуществлял контроль над их идеологией. Не будет преувеличением сказать, что райком внедрялся во многие сферы жизни рабочего, в том числе следил за тем, как гражданин вел свой быт: какая в доме обстановка, присутствуют ли предметы роскоши, какая преобладает символика:

*5 марта.- Было собрание. Сухо и сдержанно Борис информировал от имени бюро, что ввиду бытового разложения и политической невыдержанности Шерстобитов снят с работы и его дело передано в РКК, и предложил избрать нового заморга <...> Большая комната. <...> Никелированная полтораспальная кровать с медными шпичками, голубое атласное одеяло; зеркальный шкаф с великолепным зеркалом в человеческий рост, так что хотелось в него смотреться; мягкий*

*турецкий диван; яркие электрические лампочки в изящной арматуре. Бася отрывисто спросила:*

*– Что это у тебя за мебельный магазин?*

*Над диваном в красивых, совершенно одинаковых ореховых рамах висели рядом два портрета: портрет Ленина и - фотографически увеличенный собственный портрет Васеньки Царапкина с умным лицом (Вересаев «Сёстры», с. 220, с. 270).*

В советское время райком и облисполком либо окружной исполком, в зависимости от подчиненной территориальной единицы, были ответственны за принятие государственных решений. Присвоенное наименование партийной организации «исполком» является сокращением от слов *исполнительный комитет* и фигурирует в толковом словаре в качестве первого основного значения [Ушаков 1935: 1: 1241]. Согласно Конституции РСФСР 1918 года, высшим законодательным, распорядительным и контролирующим органом в период между Съездами Советов являлся ВЦИК (сокращение от «Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет» [Мокиенко, Никитина 1998: 104], (Конституция (Основной Закон) Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, принятая V Всероссийским Съездом Советов в заседании от 10 июля 1918 года [Электронный ресурс]. URL: <http://pravo.gov.ru> (дата обращения: 28.03.2024).). Комитет осуществлял свою деятельность в период с 1917 по 1938 годы. В 1917 году ВЦИК назначил Совнарком или Совет народных комиссаров в качестве советского правительственного органа, который осуществлял исполнительные и распорядительные функции [Мокиенко, Никитина 1998: 563]. Подробное описание работы властных структур СССР даёт читателю более полное представление о происходивших событиях, описанных в романе. Автор акцентирует внимание читателя на том, что органы власти играли важную роль в жизни советского гражданина и позволяет понять образ действий, мыслей и поведение главных героев произведения. Кроме того, изображая разветвленную систему политического регулирования в СССР, В.В. Вересаев достигает достоверности описываемых событий.

Одним из основных вопросов, обсуждавшихся на Съездах, являлись результаты осуществления пятилетних планов, которые формировались верховными властными структурами – ВЦИК и Совнаркомом. Для поддержания трудового настроя в первичных производственных структурах проходили политические бои. В романе описывается организация политбоя среди комсомольской рабочей молодежи в период первой пятилетки. Участники состязания должны были задавать друг другу вопросы, касающиеся пятилетнего плана. Приведем примеры подобных вопросов:

*Лелька перешепнулась с Лизой Бровкиной. Лиза задала вопрос:*

*– Какой основной смысл пятилетнего плана? Оська взглянул на Ведерникова.*

*Следующий вопрос Лелькину взводу был: какие трудности встретятся нам при осуществлении пятилетки?*

*Оська, хитро улыбаясь, задал вопрос:*

*– Какие изменения в план пятилетки внесли Совнарком и ВЦИК? (Вересаев «Сёстры», с. 297-298)*

Грамотная организация и достижение качественных результатов в рамках пятилетнего плана играли важную роль в жизни рабочего класса. В народе пролетарии считались борцами за счастье и строителями социализма. Приведенный выше пример показывает, что индустриализация страны волновала не только высшие органы власти, но и простого советского человека.

### **Обсуждение результатов**

В тексте романа автор использует множество аббревиатур, которые получили широкое употребление в языке и речи в советский период, в том числе в период 1920-1930-х годов. Так, новые слова и выражения образовывались путем сложения как начальных частей слов (*райком, райпартком, Коминтерн, Совнарком*), так и начала одного слова с другим словом (*профцехбюро*). Кроме того, в тексте можно выделить большое количество акронимов, одного из видов аббревиатур. В свою очередь акронимы подразделяются на звуковые и буквенные. Звуковые акронимы читаются по начальным звукам, например *КИМ, Руни, ВЦИК*, а буквенные акронимы произносятся согласно названиям букв алфавита: *ЦК, РКК, ГПУ, РКК, СССР* [Прохоров 1987: 8]. Таким образом, изменение системы советской власти после революции 1917 года повлекло за собой изменения в языке, которые нашли применение и в современном мире, в том числе в культурных артефактах, например в литературных произведениях. Данные изменения в языке и культуре зафиксированы в художественных произведениях в виде иконических знаков и являются для читателя своеобразными ориентирами в культурно-художественном пространстве.

### **Заключение**

Необходимо отметить, что процесс чтения подразумевает некий коммуникативный акт, общение между автором и читателем, которое происходит посредством использования вербализованных знаков. В результате данного взаимодействия читатель «учится чтению», открывает для себя новую информацию. Обилие иконических знаков позволяет В.В. Вересаеву в полной мере передать антураж жизни советского общества. Автор реалистично описывает исторические события в романе, тем самым воссоздавая картину эпохи 1920-1930 годов.

### Библиографический список

Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов: словарь. М.: Советская энциклопедия, 1969. 607 с.

Вересаев В.В. В тупике. Сестры: Романы / Предисл. Вл. Лидина; Послесл. и примеч. В. Нольде, Е. Зайончковского.– М. : Кн. палата, 1990. – 400 с.; ил.– (Из архива печати).

Конституция (Основной Закон) Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, принятая V Всероссийским Съездом Советов в заседании от 10 июля 1918 года [Электронный ресурс]. URL: <http://pravo.gov.ru> (дата обращения: 28.03.2024).

Лукин В.А. Художественный текст: Основы лингвистической теории и элементы анализа: учеб. для филол. спец. вузов. М. : Изд-во «Ось-89», 1999. 192 с.

Мокиенко, Никитина – Толковый словарь языка Совдепии. СПб. : Фолио-пресс, 1998. 700 с.

Пирс Ч.С. Начала прагматизма. Том 2. Логические основания теории знаков. СПб. : Лаборатория метафизических исследований философского факультета СПбГУ; Алетейя, 2000. 352 с.

Постановление Совета Народных Комиссаров. О мерах ограничения торговли спиртными напитками. 29 января 1929 г. // Распублковано в № 46 Известий Ц.И.К. Союза С.С.Р. и В.Ц.И.К. от 24 февраля 1929 г.

Прохоров – Советский энциклопедический словарь / гл. ред. А.М. Прохоров. 4-е изд., испр. и доп. М. : Советская энциклопедия, 1987. 1633 с.

Токарев Г.В. Ключи к пониманию текста: монография. Тула: ТППО, 2018. 142 с.

Толковый словарь русского языка: в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. М. : Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1935–1940.

### References

Akhmanova O.S. Slovar` lingvisticheskix terminov: slovar`. M.: Sovetskaya e`nciklopediya, 1969. 607 s.

Veresaev V. V tupike. Sestry`: Romany` / Predisl. Vl. Lidina; Poslesl. i primech. V. Nol`de, E. Zajonchkovskogo.– M. : Kn. palata, 1990. – 400 s.; il.– (Iz arxiva pechaty).

Konstituciya (Osnovnoj Zakon) Rossijskoj Socialisticheskoy Federativnoj Sovetskoj Respubliki, prinyataya V Vserossijskim S`ezdom Sovetov v zasedanii ot 10 iyulya 1918 goda [E`lektronny`j resurs]. URL: <http://pravo.gov.ru> (data obrashheniya: 28.03.2024).

Lukin V.A. Xudozhestvenny`j tekst: Osnovy` lingvisticheskoy teorii i e`lementy` analiza: ucheb. dlya filol. specz. vuzov. M. : Izd-vo «Os`-89», 1999. 192 s.

Mokienko, Nikitina – Tolkovy`j slovar` yazy`ka Sovdeprii. SPb. : Folio-press, 1998. 700 s.

Pierce Ch.S. Nachala pragmatizma. Tom 2. Logicheskie osnovaniya teorii znakov. SPb. : Laboratoriya metafizicheskix issledovanij filosofskogo fakul'teta SPbGU; Aletejya, 2000. 352 s.

Postanovlenie Soveta Narodny`x Komissarov. O merax ogranicheniya trgovli spiritny`mi napitkami. 29 yanvary 1929 g. // Raspublikovano v № 46 Izvestij Cz.I.K. Soyuz S.S.R. i V.Cz.I.K. ot 24 fevralya 1929 g.

Proxorov – Sovetskij e`nciklopedicheskij slovar` / gl. red. A.M. Proxorov. 4-e izd., ispr. i dop. M. : Sovetskaya e`nciklopediya, 1987. 1633 s.

Tokarev G.V. Klyuchi k ponimaniyu teksta: monografiya. Tula: TPPO, 2018. 142 s.

Tolkovy`j slovar` russkogo yazy`ka: v 4 t. / pod red. D.N. Ushakova. M. : Gos. izd-vo inostranny`x i nacional`ny`x slovarej, 1935–1940.